

**WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA
PIENIĘŻNEGO¹⁾**
ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ ФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ

PROSZE WYPEŁNIĆ DRUKOWANYMI LITERAMI W JĘZYKU POLSKIM

БУДЬ ЛАСКА, ЗАПОЛНЮЙТЕ друкованими літерами ПОЛЬСЬКОЮ

ORGAN WŁAŚCIWY, DO KTÓREGO JEST SKŁADANY WNIOSEK O WYPŁATĘ JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO / ВІДПОВІДНИЙ ОРГАН ДО ЯКОГО ПОДАЄТЬСЯ ЗАЯВКА НА ВИПЛАТУ ОДНОРАЗОВОЇ грошової ДОПОМОГИ²⁾

BURMISTRZ WILAMOWIC

**DANE OSÓB SKŁADAJĄCYCH WNIOSEK LUB DANE OSÓB UPRAWNIONYCH/ ДАНІ
ОСІБ ЩО ПОДАЮТЬ ЗАЯВКУ АБО ДАНІ УПОВНОВАЖЕНИХ ОСІБ**

1. Dane obywatela Ukrainy, którego pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa, składającego wniosek, lub dane osoby składającej wniosek w imieniu osoby uprawnionej /Дані громадянина України, перебування якого на території Республіки Польща вважається законним відповідно до ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, які подають заяву, або дані особи, яка подає заяву від імені уповноваженої особи³⁾

DANE OSOBY/ ДАНІ ОСОБИ⁴⁾

01. Imię (imiona)/Ім'я(імена)

.....

02. Nazwisko/ Прізвище

.....

¹⁾ Jednorazowe świadczenie pieniężne, o którym mowa w art. 31 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa (Dz. U. poz. 583)/ Одноразова грошова допомога, передбачена ст. 31 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави (Вісник законів, ст. 583)

²⁾ Świadczenie wypłaca ośrodek pomocy społecznej, a w przypadku przekształcenia ośrodka pomocy społecznej w centrum usług społecznych – centrum usług społecznych, lub inna jednostka organizacyjna gminy właściwej ze względu na miejsce pobytu obywatela Ukrainy./ Допомога виплачується центром соціального захисту населення, а у разі перетворення центру соціального захисту населення у центр соціальних служб - центром соціальних служб або іншим організаційним центром муніципальної власності, віднесеним до компетенції за місцем проживання громадянина України.

³⁾ Wniosek składa osoba uprawniona, jej przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/ Заява подається уповноваженою особою, її законним представником, тимчасовим опікуном або особою, яка фактично опікується дитиною.

⁴⁾ W przypadku gdy wnioskodawca nie jest osobą uprawnioną do jednorazowego świadczenia pieniężnego i składa wniosek w imieniu osoby uprawnionej – wypełnia się pole: 01–05 i 08/ Якщо заявник не є особою, яка має право на одноразову грошову допомогу, і подає заяву від імені особи, яка має право, - заповнюються поля 01–05 та 08.

03. Data urodzenia /Дата народження

04. Obywatelstwo/Громадянство

05. Płeć/Стать

06. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/ Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

07. Data i miejsce wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата і місце в'їзду на територію Республіки Польща

08. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

[illegible]**ADRES ROBYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

01. Gmina / dzielnica/ гміна/район

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

--	--	--	--

02. Miejscowość/Mісцевість

03. Ulica/ Вулиця

04. Nr domu
номер до

05. Nr mieszkania
номер квартири

06. Nr telefonu
номер телефону

07. Adres poczty elektronicznej⁵⁾
Адрес електронної пошти

NUMER RACHUNKU BANKOWEGO, NA KTÓRY ZOSTANIE PRZEKAZANA KWOTA
JEDNORAZOWEGO ŚWIADCZENIA PIENIĘŻNEGO⁶⁾
НОМЕР БАНКІВСЬКОГО РАХУНКУ, НА ЯКИЙ БУДЕ ПЕРЕСИЛАТИСЯ СУМА
ОДНОРАЗОВОЇ грошової ДОПОМОГИ

01. Numer rachunku/ номер рахунку:

[illegible]

02. Imię i nazwisko właściciela rachunku/ Ім'я та прізвище власника рахунку

2. Dane osób, będących obywatelami Ukrainy, których pobyt na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest uznawany za legalny na podstawie art. 2 ust. 1 ustawy z dnia 12 marca 2022 r. o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa – w imieniu których wniosek składa przedstawiciel ustawowy, opiekun tymczasowy albo

⁵⁾ O ile posiada/Якщо володіє.

6) Нależy wypełnić w przypadku możliwości otrzymania świadczenia w formie przelewu na rachunek bankowy/Завповнюється, якщо є можливість отримати пільгу у вигляді переказу на банківський рахунок.

osoba sprawująca faktyczną pieczę nad dzieckiem/Дані осіб, які є громадянами України, перебування яких на території Республіки Польща вважається законним на підставі ст. 2 пункт 1 Закону від 12 березня 2022 року про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави, від імені яких подає заяву законний представник, тимчасовий опікун або особа, яка фактично виконує опіку над дитиною.

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

01. Imię (imiona)/Ім'я (імена)

.....

02. Nazwisko / Прізвище

.....

03. Data urodzenia/Дата народження

.....

04. Obywatelstwo/Громадянство

.....

05. Płeć/Стать

.....

06. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документу, що є підставою для перетину кордону

.....

07. Data i miejsce wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата і місце в'їзду на територію Республіки Польща

.....

08. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

01. Gmina / dzielnica / гміна/район

.....

Kod pocztowy/Почтовий індекс

				-				
--	--	--	--	---	--	--	--	--

02. Miejscowość/ Місцевість

.....

03. Ulica /Вулиця

.....

04. Nr domu/Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

.....

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

01. Imię (imiona)/ Ім'я (імена)

.....

02. Nazwisko/Прізвище

.....

03. Data urodzenia /Дата народження

.....

04. Obywatelstwo/Громадянство

05. Płeć/Стать

06. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy / Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

07. Data i miejsce wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej / Дата і місце в'їзду на територію Республіки Польща

08. Numer PESEL/Номер ПЕСЕЛЬ

[illegible]**ADRES ROBYTU/ АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ**

01. Gmina / dzielnica/гміна/район/

Kod pocztowy/ Почтовий індекс

--	--

=

--	--	--	--

02. Miejscowość/Mісцевість

03. Ulica /Вулиця

04. Nr domu /Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

09. Imię (imiona)/Ім'я (імена)

10. Nazwisko / Прізвище

11. Data urodzenia/Дата рождения

12. Obywatelstwo/Громадянство

13. Płeć/Стать

14. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

15. Data i miejsce wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата і місце в'їзду на територію Республіки Польща

16. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

[illegible]

ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

05. Gmina / dzielnica / гміна/район

Kod pocztowy/Почтовый индекс

		-			
--	--	---	--	--	--

06. Miejscowość/ Місцевість

07. Ulica /Вулиця

08. Nr domu/Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

DANE OSOBY / ДАНІ ОСОБИ

17. Imię (imiona)/Ім'я (імена)

18. Nazwisko / Прізвище

19. Data urodzenia/Дата народження

20. Obywatelstwo/Громадянство

21. Płeć/Стать

22. Rodzaj, seria i numer dokumentu stanowiącego podstawę przekroczenia granicy/Вид, серія та номер документа, що є підставою для перетину кордону

23. Data i miejsce wjazdu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej /Дата і місце в'їзду на територію Республіки Польща

24. Numer PESEL /Номер ПЕСЕЛЬ

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

ADRES POBYTU / АДРЕСА ПЕРЕБУВАННЯ

09. Gmina / dzielnica / гміна/район

Kod pocztowy/Почтовый индекс

		-			
--	--	---	--	--	--

10. Miejscowość/ Місцевість

11. Ulica /Вулиця

12. Nr domu/Номер дому

05. Nr mieszkania/Номер квартири

OŚWIADCZENIA/ЗАЯВИ

Oświadczam, że: / Я заявляю, що:

1) wszystkie podane we wniosku dane są zgodne z prawdą/ всі дані, надані в заявці, відповідають дійсності;

2) jestem/ я є⁷⁾:

- przedstawicielem ustawowym osoby uprawnionej do świadczenia/ законним представником особи, яка має право на допомогу,
- opiekunem tymczasowym osoby uprawnionej do świadczenia/ тимчасовим опікуном особи, яка має право на допомогу,
- osobą sprawującą faktyczną pieczę nad dzieckiem uprawnionym do świadczenia/ особою, яка фактично здійснює опіку над дитиною, яка має право на допомогу.

3) Jestem obywatelem Ukrainy, który przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej bezpośrednio z terytorium Ukrainy w związku z działaniami wojennymi prowadzonymi na terytorium tego państwa lub obywatelem Ukrainy posiadającym Kartę Polaka, który wraz z najbliższą rodziną z powodu tych działań wojennych przybył na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, który wjechał legalnie na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej w okresie od dnia 24 lutego 2022 r. i deklaruje zamiar pozostania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej. / я – громадянин України, що прибув на територію Республіки Польща прямо з території України у зв'язку з воєнними діями, що ведуться на території України або громадянин України, що отримав Карту поляка, і разом з найближчими родичами через такі дії прибув на територію Республіки Польща⁷⁾, що законно заїхав на територію Республіки Польща в період з 24 лютого 2022 р. і заявляє про намір залишитися на території Республіки Польща⁸⁾, - всі дані, вказані в заяві вище, відповідають дійсності.

4) Powyższy wniosek został mi odczytany i jest dla mnie zrozumiały / Наведений вище висновок мені прочитали і він мені зрозумілий

(miejscowość/miejsce)

(data: dd / mm / rrrr)
(дата: день/місяць/рік)

.....
(podpis wnioskodawcy)
(підпис заявника)

⁷⁾ Niepotrzebne skreślić./непотрібне скреслити

KLAUZULA INFORMACYJNA RODO
ІНФОРМАЦІЯ ПРО ЗАХИСТ ПЕРСОНАЛЬНИХ ДАНИХ (RODO)

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE ((ogólne rozporządzenie o ochronie danych, dalej: RODO), informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest: Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Wilamowicach z siedzibą przy ul. Rynek 1 w Wilamowicach (43-330) adres e-mail: gops@wilamowice.pl, tel. 33/812-94-80
2. Administrator wyznaczył na Inspektora Ochrony Danych Osobowych (IOD), z którym można się skontaktować mailowo pod adresem e-mail: gops@wilamowice.pl
3. Administrator może przetwarzać Pani/Pana dane osobowe na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c) i art. 9 ust. 2 lit. b) i art. 10 RODO w związku z art. 31 ust. 10 ustawy z dnia 12 marca 2022 roku o pomocy obywatelom Ukrainy w związku z konfliktem zbrojnym na terytorium tego państwa [Dz. U. z 2022 r., poz. 583] w celu postępowania w sprawie realizacji zadań wynikających z w/w ustawy. Podanie danych jest wymogiem ustawowym, o potencjalnych konsekwencjach niepodanie w szczególności pozostawienia wniosku bez rozpoznania, informują na bieżąco komórki merytoryczne prowadzące daną sprawę.
4. Pani/Pana dane osobowe przechowywane przez okres niezbędny do realizacji celów przetwarzania, krócej niż okres wskazany w przepisach o archiwizacji, w oparciu o kwalifikację i klasyfikację zawartą w rzeczowym wykazie akt.
5. Posiada Pani/Pan prawo dostępu do treści swoich danych osobowych (art. 15 RODO) z zastrzeżeniem że udostępniane dane nie mogą naruszać tajemnic prawnie chronionych, do których zobowiązany jest Administrator, prawo do ich sprostowania (art. 16 RODO), jak również prawo żądania ograniczenia ich przetwarzania (art. 18 RODO) oraz prawo do złożenia żądania usunięcia danych (art. 17 RODO).
6. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego – Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie narusza przepisy RODO.
7. Informujemy, iż Administrator przetwarza Pani/Pana dane osobowe w ściśle określonym zakresie niezbędnym do osiągnięcia celu, o którym mowa w ust. 3. Pani/Pana dane osobowe mogą być udostępniane innym odbiorcom lub kategoriom odbiorców wyłącznie w uzasadnionych przypadkach i na podstawie odpowiednich przepisów prawa, lub na podstawie właściwie skonstruowanych, zapewniających bezpieczeństwo danych osobowych umów (np. z podmiotami świadczącymi usługi prawne, audytorskie, płatnicze, obsługi telefonicznej lub informatycznej, operatorem pocztowym, podmioty realizującymi dożywianie dla dzieci i dorosłych, podmiotem realizującym usługi opiekuńcze w miejscu zamieszkania).
8. Decyzje związane z przetwarzaniem danych nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany a dane nie będą podlegały profilowaniu.

Відповідно до ст. 13 Регламенту Європейського Парламенту та Ради (ЄС) 2016/679 від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб щодо у зв'язку з обробкою персональних даних та про вільний рух таких даних, а також про скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних, надалі: RODO), повідомляємо, що:

1. Адміністратором ваших персональних даних є: Центр соціальної допомоги (Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Wilamowicach) зареєстрований за адресою: вул. Rynek 1, м. Wilamowicach (43-330) адреса електронної пошти: gops@wilamowice.pl, телефон 33/812-94-80

2. Адміністратор призначив Інспектора із захисту персональних даних (IOD), з яким можна зв'язатися за електронною адресою: gops@wilamowice.pl
3. Адміністратор може обробляти ваші персональні дані відповідно до ст. 6 ч. 1 літ. с) і ст. 9 ч. 2 літ. б) і ст. 10 RODO узв'язку зі ст. 31 ч. 10 Закону від 12 березня 2022 року «Про допомогу громадянам України у зв'язку зі збройним конфліктом на території цієї держави» [Законодавчий вісник від 2022 р., поз. 583] з метою виконання завдань, що впливають із зазначеного вище Закону. Надання даних вимагається законом, про потенційні наслідки ненадання даних, зокрема залишення заяви без розгляду, постійно повідомляють підрозділи, які займаються даною справою.
4. Ваші персональні дані зберігатимуться протягом періоду, необхідного для досягнення цілей обробки, але не менше терміну, зазначеного в положеннях про архівування, виходячи з кваліфікації та класифікації, що містяться в єдиному матеріальному переліку особових справ.
5. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних (ст. 15 RODO), умовою, що надані дані не можуть порушувати таємницю, що охороняється законом, і яку зобов'язаний зберігати Адміністратор, право на виправлення своїх даних (ст. 16 RODO), а також право вимагати обмеження їх обробки (ст. 18 RODO) і право вимагати видалення даних (ст. 17 RODO).
6. Ви маєте право подати скаргу до контролюючого органу Голови Управління із захисту персональних даних, якщо на вашу думку обробка порушує положення RODO.
7. Повідомляємо, що Адміністратор обробляє ваші персональні дані у строго визначеному обов'язі, необхідному для досягнення мети, зазначеної в ч. 3. Ваші персональні дані можуть бути доступні іншим одержувачам або категоріям одержувачів лише у виправданих випадках і на основі відповідних законодавчих положень або на основі належним чином складених контрактів, що забезпечують безпеку персональних даних (наприклад, з організаціями, які надають юридичні, аудиторські, платіжні послуги, телефонні чи ІТ-послуги, операторами поштового зв'язку, суб'єктами, які харчують дітей та дорослих, суб'єктами, що надають послуги догляду за місцем проживання).
8. Рішення, пов'язані з обробкою даних, не прийматимуться в автоматизованому порядку, а дані не будуть профільовані

(miejscość/miejscowość)

(data: dd / mm / rrrr)
(дата: день/місяць/рік)

.....
(podpis wnioskodawcy)
(підпис заявника)

OŚWIADCZENIA/ZAJAWI

Oświadczam, że nie posiadam zezwolenia na pobyt stały, zezwolenia na pobyt czasowy, zezwolenia na pobyt rezydenta długoterminowego Unii Europejskiej, statusu uchodźcy, ochrony uzupełniającej, zgody na pobyt tolerowany, nie złożyłem wniosku o ochronę międzynarodową. / Я заявляю, що не маю дозволу на постійне перебування, дозволу на тимчасове перебування, дозволу на довгострокове перебування резидента Європейського Союзу, статусу біженця, додаткового захисту, дозволу на толероване перебування, не подав(ла) та не хочу подавати заяву на міжнародний захист.

(miejscowość/miejscowość)

(data: dd / mm / rrrr)
(дата: день/місяць/рік)

.....
(podpis wnioskodawcy)
(підпис заявника)

